



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 343

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 22 aprilie 2005

### SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
D E C R E T E		
295.	— Decret pentru numirea unui magistrat .....	2
296.	— Decret pentru numirea unui magistrat .....	2
297.	— Decret pentru numirea unui magistrat .....	2
298.	— Decret pentru numirea unui magistrat .....	3
D E C I Z I I A L E C U R Ț I I C O N S T I T U Ț I O N A L E		
	Decizia nr. 172 din 22 martie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 <sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală.....	3-5
H O T Ă R Ă R I A L E G U V E R N U L U I R O M Ă N I E I		
304.	— Hotărâre pentru aprobarea Amendamentului nr. 2, convenit prin schimb de scrisori semnate la București la 4 decembrie 2002 și la 20 august 2004 și, respectiv, la Luxemburg la 3 noiembrie 2004 între Guvernul României și Banca Europeană de Investiții, la Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999 .....	5-8

**D E C R E T E****PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru numirea unui magistrat**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), ale art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 30 alin. (1) din Legea nr. 303/2004 privind statutul magistraților, precum și ale art. 36 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii,  
având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 87 din 16 martie 2005,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se numește în funcția de judecător Păun Elena la Judecătoria Lehliu-Gară.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 14 aprilie 2005.  
Nr. 295.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru numirea unui magistrat**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), ale art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 30 alin. (1) din Legea nr. 303/2004 privind statutul magistraților, precum și ale art. 36 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii,  
având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 87 din 16 martie 2005,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se numește în funcția de judecător Udrea Mirela-Zina la Judecătoria Giurgiu.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 14 aprilie 2005.  
Nr. 296.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****pentru numirea unui magistrat**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), ale art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 30 alin. (1) din Legea nr. 303/2004 privind statutul magistraților, precum și ale art. 36 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii,  
având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 87 din 16 martie 2005,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se numește în funcția de judecător Roman Adrian la Judecătoria Oltenița.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 14 aprilie 2005.  
Nr. 297.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T  
pentru numirea unui magistrat

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), ale art. 100 alin. (1), art. 125 alin. (2) și ale art. 134 alin. (1) din Constituția României, republicată, ale art. 30 alin. (1) din Legea nr. 303/2004 privind statutul magistraților, precum și ale art. 36 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 317/2004 privind Consiliul Superior al Magistraturii,

având în vedere Hotărârea Consiliului Superior al Magistraturii nr. 87 din 16 martie 2005,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se numește în funcția de judecător Găină Ionuț Cristian la Judecătoria Alexandria.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 14 aprilie 2005.  
Nr. 298.

## D E C I Z I I A L E C U R Ţ I I C O N S T I T U Ţ I O N A L E

## CURTEA CONSTITUŢIONALĂ

## D E C I Z I A Nr. 172

din 22 martie 2005

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Nicoleta Grigorescu	— procuror
Afrodita Laura Tutunaru	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Paul Cezar Gherghișan și Marian Radu în Dosarul nr. 672/2004 al Judecătoria Constanța.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public arată că, deși există diferențe între faza de urmărire penală și faza de cercetare judecătorească, ambele sunt guvernate de aceleași principii, inclusiv de cel al garantării dreptului la apărare. Nu se poate susține că instanța investită potrivit art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală se antepunută, deoarece procesul este deschis oricărei soluții, atât de condamnare, cât și de achitare, iar partea nemulțumită are posibilitatea de a contesta hotărârea pronunțată. Pe cale de consecință, nu sunt încălcate dispozițiile referitoare la dreptul la apărare.

Prevederile art. 23 din Legea fundamentală nu au incidență în cauză, iar art. 126 din Constituție nu poate fi invocat, deoarece tocmai în virtutea acestuia se înfăptuiește actul de justiție referitor la plângerile formulate împotriva soluțiilor de netrimitere în judecată dispuse de procuror.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 17 decembrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 672/2004, **Judecătoria Constanța a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală.**

Excepția a fost ridicată de Paul Cezar Gherghișan și Marian Radu în dosarul cu numărul de mai sus, având drept obiect soluționarea unei cauze penale.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorii acesteia susțin că, potrivit textului legal criticat, persoanele cercetate au fost lipsite de drepturile specifice fazei de urmărire penală, deoarece, necunoscând în concret acuzația, nu li s-a oferit posibilitatea efectivă de a se apăra.

De asemenea, deoarece în situația dată rechizitoriul este înlocuit cu plângerea petentului, rezultă că acesta din urmă exercită atribuții de acuzare specifice Ministerului Public, iar instanța de judecată se substituie procurorului, ca, mai apoi, tot ea să fie aceea care înfăptuiește justiția.

**Judecătoria Constanța** opinează că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece, pe parcursul urmăririi penale, învinutului i-a fost adusă la cunoștință învinuirea, fiindu-i garantat totodată și dreptul la apărare. De altfel, chiar dacă instanța reține cauza spre judecare, are obligația de a aplica dispozițiile privind judecata în primă instanță, ceea ce presupune, printre altele, și obligația de a aduce la cunoștință inculpatului că are dreptul de a se apăra.

Deși după reținerea cauzei spre judecare învinutul dobândește calitatea de inculpat, această nouă calificare nu este de natură să înlăture prezumția de nevinovăție, fiindu-i respectate toate drepturile și garanțiile procesuale. Potrivit textului legal criticat, actul de sesizare a instanței îl constituie plângerea formulată împotriva soluției de netrimitere în judecată. Această posibilitate este însă în deplin acord cu dispozițiile constituționale ale art. 126 alin. (2), potrivit cărora competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată sunt stabilite prin lege.

Admiterea plângerii nu echivalează cu o antepronunțare, deoarece, în urma administrării probelor conform regulilor de la judecata în primă instanță, este posibilă pronunțarea oricărei soluții, inclusiv a uneia similare cu cea pronunțată inițial de procuror.

Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Guvernul României** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece, o dată cu admiterea plângerii și reținerea cauzei spre judecare, urmărirea penală este redeschisă. Or, anterior, pe parcursul acesteia, învinutului i-a fost adusă la cunoștință învinuirea, i s-a garantat dreptul la apărare, a fost audiat în această calitate, având posibilitatea de a propune orice probe în apărare, fiindu-i respectate toate garanțiile procesuale. Deși după reținerea cauzei spre judecare învinutul dobândește calitatea de inculpat, acesta se bucură de prezumția de nevinovăție, fiindu-i respectate libertatea individuală și dreptul la apărare.

Totodată, în temeiul dispozițiilor constituționale ale art. 126 alin. (2), legiuitorul este unica autoritate competentă de a reglementa procedura de judecată, cu respectarea celorlalte norme constituționale. De asemenea, prin posibilitatea instanței de a reține cauza spre judecare, nu se aduce atingere înfăptuirii justiției, întrucât această posibilitate nu poate constitui în sine o prezumție de imparțialitate a judecătorului.

**Avocatul Poporului** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece textul legal criticat nu aduce atingere dreptului la apărare și nici principiului constituțional care consacră unicitatea, egalitatea și imparțialitatea justiției, câtă vreme aceste reguli se aplică în mod egal tuturor persoanelor aflate în situații similare. De asemenea, prevederile art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală sunt conforme cu dispozițiile constituționale ale art. 126 alin. (2) și art. 129.

Dispozițiile art. 23 alin. (1) din Constituție nu au incidență în cauză.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile

legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională constată că a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală, cu următorul conținut: „*Instanța pronunță una dintre următoarele soluții: [...]*”

*c) admite plângerea, prin încheiere, desființează rezoluția sau ordonanța atacată și, când probele existente la dosar sunt suficiente pentru judecarea cauzei, reține cauza spre judecare, dispozițiile privind judecarea în primă instanță și căile de atac, aplicându-se în mod corespunzător.*

*În cazul prevăzut la alin. 8 lit. c), actul de sesizare a instanței, ca primă instanță, îl constituie plângerea persoanei la care se referă alin. 1.”*

Autorii excepției de neconstituționalitate susțin că prin dispozițiile legale criticate sunt încălcate dispozițiile constituționale ale art. 23 alin. (1) referitoare la inviolabilitatea libertății individuale, ale art. 24 alin. (1) referitoare la garantarea dreptului la apărare, ale art. 124 alin. (2) referitoare la unicitatea, imparțialitatea și egalitatea justiției, ale art. 126 alin. (2) referitoare la competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată și ale art. 131 referitoare la *Rolul Ministerului Public*.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că susținerea autorului excepției privind contrarietatea dintre dispozițiile legale atacate și prevederile art. 24 din Constituție sunt nefondate, deoarece procedura de judecare a plângerilor împotriva rezoluțiilor sau ordonanțelor procurorului de netrimitere în judecată, prevăzută de art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală, este o procedură contradictorie, în care toate părțile, inclusiv persoana acuzată de comiterea unei fapte penale, au posibilitatea de a se apăra și de a cere fie menținerea soluției procurorului, fie investirea instanței cu judecarea infracțiunii reclamate. În această din urmă ipoteză, inculpatul beneficiază, se înțelege, de toate mijloacele de apărare și de toate garanțiile procesuale prevăzute de lege.

Nu se poate reține nici susținerea privind încălcarea dispozițiilor art. 131 din Constituție, privind *Rolul Ministerului Public*, întrucât judecarea cauzei de către instanță după desființarea rezoluției sau ordonanței de netrimitere în judecată implică participarea procurorului la judecarea cauzei în calitate de titular al acțiunii publice și exercitarea tuturor atribuțiilor decurgând din această calitate.

În ceea ce privește susținerea autorilor excepției referitoare la încălcarea dispozițiilor art. 23 alin. (1) din Constituție, privind libertatea individuală, Curtea constată că aceasta este nefondată, deoarece dobândirea poziției procesuale de inculpat nu atinge principiul prezumției de nevinovăție, având în vedere că, în cadrul procedurii de soluționare a plângerilor întemeiate pe art. 278<sup>1</sup> din Codul de procedură penală, instanța nu soluționează fondul cauzei, ci se pronunță asupra legalității și temeiniciei rezoluțiilor ori ordonanțelor procurorului de netrimitere în judecată dispuse în faza de urmărire penală.

De asemenea, nu se poate reține că textul de lege atacat ar contraveni dispozițiilor constituționale ale art. 124, prin care se consacră principiile înfăptuirii justiției, și ale art. 126 referitoare la competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată, deoarece întreaga procedură de soluționare a plângerilor împotriva rezoluțiilor sau ordonanțelor procurorului de netrimitere în judecată se desfășoară în limitele acestor principii constituționale.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE :

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278<sup>1</sup> alin. 8 lit. c) și alin. 9 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Paul Cezar Gherghișan și Marian Radu în Dosarul nr. 672/2004 al Judecătorei Constanța. Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 22 martie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Afrodită Laura Tutunaru**

---

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Amendamentului nr. 2, convenit prin schimb de scrisori semnate la București la 4 decembrie 2002 și la 20 august 2004 și, respectiv, la Luxemburg la 3 noiembrie 2004 între Guvernul României și Banca Europeană de Investiții, la Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 5 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 8/2000 pentru ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999, aprobată prin Legea nr. 169/2000,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Amendamentul nr. 2, convenit prin schimb de scrisori semnate la București la 4 decembrie 2002 și la 20 august 2004 și, respectiv, la Luxemburg la 3 noiembrie 2004 între Guvernul României și Banca Europeană de Investiții, la Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România (actuala

Companie Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A.) pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999, ratificat prin Ordonanța Guvernului nr. 8/2000, aprobată prin Legea nr. 169/2000.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor publice,  
**Sebastian Bodu,**  
secretar de stat

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,  
**Gheorghe Dobre**

România  
Ministerul Finanțelor Publice  
Direcția generală a finanțelor publice externe  
Nr. 246.796 din 4 decembrie 2002

Către: Banca Europeană de Investiții  
Bd. Konrad Adenauer nr. 100, L—2950 Luxemburg-Kirchberg  
Fax nr.: 00352-437704  
00343-793167  
00352-43797488

În atenția: domnului Rainer Saerbeck, șef Departament — Țări în curs de aderare  
domnului Thomas Timme, ofițer de proiect — Țări în curs de aderare

**Referitor la: Amendament la Contractul de finanțare nr. 20.328/1999  
Proiect de construcție și reabilitare autostrăzi București — Constanța**

Stimați domni\*),

Referitor la Contractul de finanțare anterior menționat, vă rugăm să fiți de acord cu următoarele amendamente:  
Ca urmare a modificărilor administrative care s-au produs începând cu 2001 în cadrul Guvernului României și AND (Administrației Naționale a Drumurilor), vă rugăm să fiți atât de amabili să acceptați înlocuirea, în cuprinsul Contractului de finanțare, a reprezentanților legal autorizați, după cum urmează: domnul Decebal Traian Remeș cu *domnul Mihai Nicolae Tănăsescu* și domnul Dănilă Bucșă cu *domnul Aurel Petrescu*.

Având în vedere justificările AND prezentate în scrisoarea noastră din 26 august 2002, am dori să amendăm paragraful 1.04 „Condiții de tragere“, subparagraful C, prin înlocuirea cuvintelor „... *minus o sumă de 5.000.000 EUR, excepție făcând ultima tragere*“.

Mai mult decât atât, în concordanță cu corespondența și discuțiile dintre BEI și AND, am fost informați că trebuie făcute unele amendamente la Descrierea tehnică, anexa A, cum ar fi:

- modificarea secțiunilor Lehliu—Drajna, la rubrica „Descriere“, prin înlocuirea cuvintelor „... *construirea unei autostrăzi cu 1x2 benzi*“;
- extinderea datei estimate pentru terminarea secțiunii Lehliu—Drajna, după cum urmează:
  - București—Fundulea: de la 2002 la *2003*;
  - Fundulea—Lehliu: de la 2003 la *2004*;
  - Lehliu—Drajna: de la 2003 la *2005*;
  - Drajna—Fetești: de la 2003 la *2006*;
  - Fetești—Cernavodă: de la 2001 la *2004*;
- modificarea celui de-al doilea paragraf „... *și a stațiilor de taxare*...“ prin „... *și modernizarea stației existente de la Fetești*...“;
- extinderea datei estimate de terminare a Proiectului, specificată în ultimul paragraf, de la 31 decembrie 2004 la *31 decembrie 2006*.

Așteptăm acordul dumneavoastră asupra celor propuse mai sus și vă mulțumim pentru colaborare și pentru sprijinul acordat.

Cu stimă,  
**Ștefan Petrescu,**  
director general

\*) Traducere.

România  
Ministerul Finanțelor Publice  
Cabinet secretar de stat

București, 20 august 2004

Către: Banca Europeană de Investiții

Bd. Konrad Adenauer nr. 100, L—2950 Luxemburg-Kirchberg  
Fax nr.: 00352-437704  
00343-793167  
00352-43797488

În atenția: domnului Rainer Saerbeck, șef Departament — Țări în curs de aderare  
domnului Thomas Timme, ofițer de proiect — Țări în curs de aderare

**Referitor la: Amendamentul nr. 2 la Contractul de finanțare nr. 20.328 încheiat între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor (actualmente Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A.) — România — Proiect de construcție și reabilitare autostrăzi**

Stimați domni\*),

Referitor la Contractul de finanțare menționat mai sus, vă transmitem Amendamentul nr. 2 la contract, întocmit și înaintat de Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A.

Vă rugăm să ne comunicați în cel mai scurt timp posibil punctul dumneavoastră de vedere în acest sens. În așteptarea răspunsului dumneavoastră, vă mulțumim pentru înțelegere și colaborare.

Cu deosebit respect,  
**Paul Ichim,**  
secretar de stat

Banca Europeană de Investiții

Prin fax și curier  
Ministerul Finanțelor Publice  
Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5  
București 070741  
România

În atenția domnului Mihai Nicolae Tănăsescu, ministrul finanțelor publice

Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A.  
Direcția IFI și credite comerciale  
Str. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1  
București 010873  
România

În atenția domnului Mihail Bășulescu, director general

Luxemburg, 3 noiembrie 2004 JU/Ops/CAJ/nd/s JUN. 2304

**Subiect: România — Proiect autostrăzi (20.328)**  
**Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A. [fostă Administrația Națională a Drumurilor (AND)] (C.N.A.D.N.R.) (Contract de finanțare)**

**A M E N D A M E N T U L Nr. 2\*)**

Stimați domni,

Referitor la solicitările transmise de dumneavoastră în datele de 4 decembrie 2002 și 20 august 2004 cu privire la revizuirea unor anumite clauze ale Contractului de finanțare, dorim să răspundem cererii dumneavoastră de amendare a Contractului de finanțare, după cum urmează:

1. Textul din cadrul punctului 6 din preambul se înlocuiește cu următorul text:

„Costul Proiectului urmează a se finanța astfel:

contribuția statului, fonduri proprii C.N.A.D.N.R. sau alte fonduri	EUR	88.288.000
---	-----	------------

\*) Traducere.

fonduri ISPA (după cum sunt definite mai jos)	EUR	71.712.000
împrumut B.E.R.D.	EUR	50.000.000
împrumutul Băncii	EUR	210.000.000
Total:	EUR	420.000.000 <sup>4</sup>

2. În preambul se inserează punctul 8, care se va citi: „Împrumutul a solicitat o contribuție cu fonduri din partea Uniunii Europene în cadrul programului ISPA (*fonduri ISPA*) pentru acoperirea unei sume de 71.712.000 EUR (șaptezeci și unu milioane șapte sute douăsprezece mii euro)”, iar fostele puncte 8—14 din preambul se vor renumera în consecință.

3. În cadrul ultimului subparagraf 1.02 B, „30 noiembrie 2004” se înlocuiește cu „30 septembrie 2005”.

4. În subparagraful 1.04 C, „3.000.000” se înlocuiește cu „5.000.000”.

5. În cadrul subparagrafului 1.05, „31 martie 2005” se înlocuiește cu „31 decembrie 2005”.

6. Textul cuprins în paragraful 6.04 se înlocuiește cu următorul text:

„Împrumutul sau, după caz, C.N.A.D.N.R. se angajează să procure bunuri, servicii și alte lucrări pentru proiect, în măsura necesarului și cu acordul Băncii, prin licitație internațională deschisă tuturor țărilor, în condiții de egalitate. Pentru contractele de lucrări cofinanțate prin fonduri UE, oferta trebuie să fie conformă cu regulile și procedurile corespunzătoare asupra cărora s-a convenit cu Uniunea Europeană.”

7. În subparagraful 10.01 A litera e), punctele „8 și 9” sunt înlocuite cu punctele „9 și 10”.

8. În subparagraful 10.01 A litera g) se inserează „sau la fondul ISPA la care s-a făcut referire în pct. 8 din preambul” în continuarea cuvintelor „pct. 6 din preambul”.

9. În cadrul Descrierii tehnice, termenul estimat de finalizare a lucrărilor pentru București—Fundulea, „2002”, se înlocuiește cu „2004”.

10. În cadrul Descrierii tehnice, termenul estimat de finalizare a lucrărilor pentru Fundulea—Lehliu, „2003”, se înlocuiește cu „2004”.

11. În cadrul Descrierii tehnice, în prezentarea aferentă tronsonului Lehliu—Drajna, „1x2” se înlocuiește cu „2x2” și se introduce ca un ultim alineat „cofinanțarea prin fonduri ISPA”, iar termenul estimat de finalizare „2003” se înlocuiește cu „2005”.

12. În cadrul Descrierii tehnice, în prezentarea aferentă tronsonului Drajna—Fetești, „1x2” se înlocuiește cu „2x2”, iar termenul estimat de finalizare „2003” se înlocuiește cu „2007”.

13. În cadrul Descrierii tehnice, termenul estimat de finalizare „2001” se înlocuiește cu „2004”.

14. În cadrul penultimului paragraf al Descrierii tehnice, cuvintele „a stațiilor de taxare” se înlocuiesc cu „modernizarea stației existente la Fetești”.

15. În cadrul ultimului paragraf al Descrierii tehnice, „31 decembrie 2004” se înlocuiește cu „31 decembrie 2007”.

În cazul în care se definesc altfel decât anterior, termenii definiți vor avea aceeași semnificație atribuită lor în Contract.

În scopul confirmării acordului dumneavoastră asupra celor de mai sus, vă rugăm să datați și să semnați în conformitate fiecare dintre cele patru exemplare originale ale acestei scrisori și, ulterior, să ne returnați două exemplare originale în cel mai scurt timp posibil.

Banca Europeană de Investiții  
**G. Hutz** **R. Saerbeck**

De acord cu și din partea României

**Mihai Nicolae Tănăsescu,**  
 ministrul finanțelor publice

De acord cu și din partea Companiei Naționale  
 de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România — S.A.

**Mihail Bășulescu,**  
 director general

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,  
 IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
 și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
 (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
 bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 015968